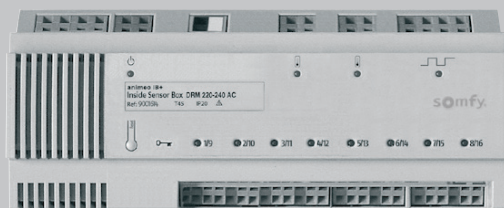


animeo®



IB+ Inside Sensor Box







Ref. 9001614 (200/230 V)
Ref. 9001615 (100/120 V)





DE Korrektur
EN Correction
FR Correction
FI Korjaus
IT Correzione
NL Correctie
NO Korleksjon
SV Korrigering

Seite Page	Kommentar Comment	DE	EN
1	Fehler Error	9001614 (220 - 230 V)	9901614 (220 - 230 V)
6	Fehler Error	Anschlüsse A: 220 V AC - 230 V AC	Connection A: 220 V AC - 230 V AC
6	Fehler Error	Ø A: 220 V AC - 230 V AC / 110 V AC - 120 V AC Min.: 3 x 1,5 mm ² / 16 AWG, Max.: 3 x 2,5 mm ² / 13 AWG Ø B, C, D: 0,6 mm / 22 AWG anstelle von 0,6 mm ² / 19 AWG	Ø A: 220 V AC - 230 V AC / 110 V AC - 120 V AC Min.: 3 x 1.5 mm ² / 16 AWG, Max.: 3 x 2.5 mm ² / 13 AWG Ø B, C, D: 0,6 mm / 22 AWG instead of 0.6 mm ² / 19 AWG
7	Fehler Error	Gerät anschließen PE  A: 220 - 230 V	Connect the housing PE  A: 220 - 230 V
11	Fehler Error	Technische Eigenschaften Spannungsversorgung: 9001614: 220 - 230 V AC / 50/60 Hz 9001615: 100 - 120 V AC / 60 Hz Max. Stromverbrauch: 9001614: 35 mA (230 V AC) 9001615: 74 mA (110 V AC) Betriebstemperatur: 0° C - 45° C Transport: -20° C - 70° C Relative Luftfeuchte: 85 %	Characteristics Supply voltage: 9001614: 220 - 230 V AC / 50/60 Hz 9001615: 100 - 120 V AC / 60 Hz Max. current consumption: 9001614: 35 mA (230 V AC) 9001615: 74 mA (110 V AC) Operating temperature: 0° C - 45° C Transport: -20° C - 70° C Relative humidity: 85 %
11	Fehlende Information Missing Information	Technische Eigenschaften Die Inside Sensor Box ist ein elektronisch betätigtes, unabhängig montiertes Regel- und Steuergerät. Software-Klasse A Anbringungsart Typ X Wirkungsweise Typ 1 Verschmutzungsgrad 2 Bemessungs-Stoßspannung: 4 kV Temperatur der Kugeldruckprüfung: 75° C Sensoreneingang: SELV 5 V DC Spannungsversorgung der lokalen Taster: SELV 20 V DC EMV Störaussendungsprüfung: U _{AC} = 230 V AC, I _{AC} = 0,04 A (EN 55022 Emissionsklasse B) Externe Überstromsicherung: 16-A-Sicherung erforderlich Konformität CE: www.somfy.com/ce	Characteristics The Inside Sensor Box is an electrically operated and independently mounted control. Class A control function Type X attachment Type 1 action Pollution degree 2 Rated impulse voltage: 4 kV Temperature for the ball hardness test: 75° C Sensors input: SELV 5 V DC Supply voltage of local push buttons: SELV 20 V DC EMC emission test: U _{AC} = 230 V AC, I _{AC} = 0.04 A (EN 55022 Class B emission) External overcurrent protection: 16 A fuse required Conformity CE: www.somfy.com/ce
12	Fehler Error	Adresse Somfy Activites SA 50 Avenue du Nouveau Monde 74300 Cluses Frankreich www.somfy.com/projects	Address Somfy Activites SA 50 Avenue du Nouveau Monde 74300 Cluses France www.somfy.com/projects

Page Sivu	Commentaire Kommentti	FR	FI
1	Erreur Epäkohta	9901614 (220 - 230 V)	9901614 (220 - 230 V)
6	Erreur Epäkohta	Raccordements A: 220 V AC - 230 V AC	Liitännät A: 220 V AC - 230 V AC
6	Erreur Epäkohta	Ø A: 220 V AC - 230 V AC / 110 V AC - 120 V AC Min.: 3 x 1.5 mm ² / 16 AWG, Max.: 3 x 2.5 mm ² / 13 AWG Ø B, C, D: 0,6 mm / 22 AWG au lieu de 0.6 mm ² / 19 AWG	Ø A: 220 V AC - 230 V AC / 110 V AC - 120 V AC Min.: 3 x 1.5 mm ² / 16 AWG, Max.: 3 x 2.5 mm ² / 13 AWG Ø B, C, D: 0,6 mm / 22 AWG seuraavan sijasta 0.6 mm ² / 19 AWG
7	Erreur Epäkohta	Raccorder le boîtier PE  A: 220 - 230 V	Kytke laatikko PE  A: 220 - 230 V
11	Erreur Epäkohta	Caractéristiques Alimentation électrique: 9001614: 220 - 230 V AC / 50/60 Hz 9001615: 100 - 120 V AC / 60 Hz Consommation de courant max.: 9001614: 35 mA (230 V AC) 9001615: 74 mA (110 V AC) Température de fonctionnement: 0° C - 45° C Transport: -20° C - 70° C Humidité relative: 85 %	Ominaisuudet Syöttöjännite: 9001614: 220 - 230 V AC / 50/60 Hz 9001615: 100 - 120 V AC / 60 Hz Maks. virrankulutus: 9001614: 35 mA (230 V AC) 9001615: 74 mA (110 V AC) Käyttölämpötila: 0° C - 45° C Kuljetus: -20° C - 70° C Suhteellinen kosteus: 85 %
11	Information manquantes Puuttuvat tiedot	Caractéristiques L'Inside Sensor Box est une commande d'utilisation électrique à montage indépendant. Fonction de contrôle de Classe A Fixation de type X Action type 1 Degré de pollution: 2 Tension nominale de tenue aux impulsions: 4 KV Température de l'essai de dureté par pénétration: 75° C Entrée capteurs: SELV 5 V DC Tension d'alimentation des boutons-poussoirs locaux: SELV 20 V DC Essai d'émissions CEM: U _{AC} = 230 V AC, I _{AC} = 0.04 A (EN 55022 Class B emission) Protection externe contre les surintensités: Fusible 16 A requis Conformité CE: www.somfy.com/ce	Ominaisuudet Inside Sensor Box sähkötoimisesti käytettävä ja itsenäisesti asennettava ohjauslaite. Luokan A ohjaustoiminto Tyypin X liitäntä, integroitu johdin Tyypin 1 toiminto Saastuttamisaste: 2 Nimellinen syöksyjännite: 4 KV Pallokokuustestin lämpötila: 75° C Tunnistinten tulo: SELV 5 V DC Paikallisten painikkeiden jännitteensyöttö: SELV 20 V DC EMC-päästötesti: U _{AC} = 230 V AC, I _{AC} = 0.04 A (EN 55022 luokan B päästö) Ulkoisen ylijännitesuoja: 16 A sulake välttämätön Vaatimustenmukaisuus CE: www.somfy.com/ce
12	Erreur Epäkohta	Adresse Somfy Activites SA 50 Avenue du Nouveau Monde 74300 Cluses France www.somfy.com/projects	Osoite Somfy Activites SA 50 Avenue du Nouveau Monde 74300 Cluses Ranska www.somfy.com/projects

Pagina Page	Commento Commentaar	IT	NL
1	Errore Fout	9901614 (220 - 230 V)	9901614 (220 - 230 V)
6	Errore Fout	Connessione A: 220 V AC - 230 V AC	Verbindingen A: 220 V AC - 230 V AC
6	Errore Fout	Ø A: 220 V AC - 230 V AC / 110 V AC - 120 V AC Min.: 3 x 1.5 mm ² / 16 AWG, Max.: 3 x 2.5 mm ² / 13 AWG Ø B, C, D: 0,6 mm / 22 AWG invece di 0.6 mm ² / 19 AWG	Ø A: 220 V AC - 230 V AC / 110 V AC - 120 V AC Min.: 3 x 1.5 mm ² / 16 AWG, Max.: 3 x 2.5 mm ² / 13 AWG Ø B, C, D: 0,6 mm / 22 AWG in plaats van 0.6 mm ² / 19 AWG
7	Errore Fout	Collegare la scatola PE  A: 220 - 230 V	De behuizing aansluiten PE  A: 220 - 230 V
11	Errore Fout	Specifiche tecniche Alimentatore: 9001614: 220 - 230 V AC / 50/60 Hz 9001615: 100 - 120 V AC / 60 Hz Max. consumo corrente: 9001614: 35 mA (230 V AC) 9001615: 74 mA (110 V AC) Temperatura di funzionamento: 0° C - 45° C Trasporto: -20° C - 70° C Umidità relativa: 85 %	Kenmerken Voedingsspanning: 9001614: 220 - 230 V AC / 50/60 Hz 9001615: 100 - 120 V AC / 60 Hz Max. stroomverbruik: 9001614: 35 mA (230 V AC) 9001615: 74 mA (110 V AC) Werkings temperatuur: 0° C - 45° C Vervoer: -20° C - 70° C Relatieve vochtigheid: 85 %
11	Informazione mancante Missende informatie	Specifiche tecniche La Scatola Sensore Interno è un controllo azionato elettricamente e montato in modo indipendente. Funzione controllo Classe A Conduttore di fissaggio integrato tipo X Azione di Tipo 1 Livello di inquinamento: 2 Tensione di impulso stimato: 4 kV Temperatura per il test di durezza della stera: 75° C Ingresso sensori: SELV 5 V DC Alimentatore dei pulsanti locali: SELV 20 V DC Prova di emissione EMC: $U_{AC} = 230 \text{ V AC}$, $I_{AC} = 0.04 \text{ A}$ (EN 55022 Emissione Classe B) Protezione da sovracorrente esterna: Fuso 16 A fuse richiesto Conformità CE: www.somfy.com/ce	Kenmerken De Inside Sensor Box is een elektrisch en apart gemonteerd bedieningselement. Klasse A regelaarfunctie Type X bevestiging Geïntegreerde geleider Actie type 1 Vervuilinggraad: 2 Geijkte impulsspanning: 4 kV Temperatuur voor de balhardheidstest: 75° C Sensoringang: SELV 5 V DC Voedingsspanning van lokale druktoetsen: SELV 20 V DC EMC-emissietest: $U_{AC} = 230 \text{ V AC}$, $I_{AC} = 0.04 \text{ A}$ (EN 55022 Klasse B emissie) Externe overstroombeveiliging: 16 A-zekering vereist Conformiteit CE: www.somfy.com/ce
12	Errore Fout	Indirizzo Somfy Activites SA 50 Avenue du Nouveau Monde 74300 Cluses Francia www.somfy.com/projects	Adres Somfy Activites SA 50 Avenue du Nouveau Monde 74300 Cluses Frankrijk www.somfy.com/projects

Side Sida	Kommentar Kommentar	NO	SV
1	Feil Fel	9901614 (220 - 230 V)	9001614 (220 - 230 V)
6	Feil Fel	Kopplinger A: 220 V AC - 230 V AC	Anslutningar A: 220 V AC - 230 V AC
6	Feil Fel	Ø A: 220 V AC - 230 V AC / 110 V AC - 120 V AC Min.: 3 x 1.5 mm ² / 16 AWG, Max.: 3 x 2.5 mm ² / 13 AWG Ø B, C, D: 0,6 mm / 22 AWG istedenfor 0.6 mm ² / 19 AWG	Ø A: 220 V AC - 230 V AC / 110 V AC - 120 V AC Min.: 3 x 1,5 mm ² / 16 AWG, Max.: 3 x 2,5 mm ² / 13 AWG Ø B, C, D: 0,6 mm / 22 AWG istället för 0,6 mm ² / 19 AWG
7	Feil Fel	Tilkoble boksen PE  A: 220 - 230 V	Anslut boxen PE  A: 220 - 230 V
11	Feil Fel	Karakteristikk Tilførselsspenning: 9001614: 220 - 230 V AC / 50/60 Hz 9001615: 100 - 120 V AC / 60 Hz Maks. strømforbruk: 9001614: 35 mA (230 V AC) 9001615: 74 mA (110 V AC) Bruktemperatur: 0° C - 45° C Transport: -20° C - 70° C Relativ fuktighet: 85 %	Spesifikasjoner Nätspänning: 9001614: 220 - 230 V AC / 50/60 Hz 9001615: 100 - 120 V AC / 60 Hz Max. strömförbrukning: 9001614: 35 mA (230 V AC) 9001615: 74 mA (110 V AC) Drifttemperatur: 0° C - 45° C Transport: -20° C - 70° C Relativ fuktighet: 85 %
11	Manglende informasjon Sknad information	Karakteristikk Inside Sensor Box er en elektrisk betjeningsinnretning som monteres separat. Klasse A kontrollfunksjon Type X feste integrert ledning Type 1 handling Forenreningsgrad: 2 Nominell impulsspenning: 4 kV Temperatur for kulehardhetstest: 75° C Sensorinnang: SELV 5 V DC Tilførselsspenning for lokale trykkbrytere: SELV 20 V DC EMK-utslippstest: U _{AC} = 230 V AC, I _{AC} = 0.04 A (EN 55022 klasse B-utslipp) Eksternt overstrømsvern: 16 A-sikring påkrevd Samsvar CE: www.somfy.com/ce	Spesifikasjoner Inside Sensor Box är eldriven och monteras fristående. Klass A kontrollfunktion Typ X-tillbehör integrerad ledare Åtgärd typ 1 Föreningsgrad: 2 Klassificerad impulsspänning: 4 kV Temperatur för kulhårdhetstest: 75° C Givarnas ingång: SELV 5 V DC Matningsspänning för lokala tryckknappar: SELV 20 V DC EMC utsläppsprov: U _{AC} = 230 V AC, I _{AC} = 0,04 A (EN 55022 utsläpp klass B) Externt överströmskydd: 16 A-säkring krävs Försäkran om överensstämmelse CE:
12	Feil Fel	Adresse Somfy Activites SA 50 Avenue du Nouveau Monde 74300 Cluses Frankrike www.somfy.com/projects	Address Somfy Activites SA 50 Avenue du Nouveau Monde 74300 Cluses Frankrike www.somfy.com/projects

Somfy Activites SA

50 Avenue du Nouveau Monde

74300 Cluses

France

www.somfy.com/projects



100 % recycled paper

SOMFY ACTIVITES SA - Société Anonyme - capital 35.000 €, RCS Annecy 303.970.230 - 10/2017 - Ref. 5134901B